

Gift of Goldie Morgentaler, 2012

Includes drafts and proofs of 'Survivors' (final proof 2004 and edited draft); *Der Boym fun Lebn (The Tree of Life)*, including original holograph draft in notebooks, written in the 1940s; 'The Song of Abram the Waiter' Chava's English translation from 1959-1960, as well as typescript in Yiddish titled 'Dos lid Fun dem Yidishn Kelner Abram' ; *The Bird of the Ghetto* English translation; 'Simcha Bunim Shayevitch: the Poet of the Lodz Ghetto' drafts; drafts of short stories in Yiddish; a DVD interview with Chava Rosenfarb and Goldie Morgentaler by Erica Pomerant, April 2004 for the Montreal Yiddish Project; correspondence and other material related to the life and work of writer and translator Chava Rosenfarb

Extent: 7 boxes (1 metre)

See also the Miriam Beckerman papers for related material.

Box 1 30 folders	'The Bird of the Ghetto' early English draft 'The Song of Abram the Waiter' Chava's translation, 1959-1960 'Dos lid Fun dem Yidishn Kelner Abram' Yiddish typescript 'Simcha Bunim Shayevitch: the Poet of the Lodz Ghetto' drafts 'Poems' early typescript Yiddish story drafts
Folders 1-6	'The Bird of the Ghetto' Early English draft with holograph revisions
Folder 7	'The Bird of the Ghetto' Cover
Folders 8-11	'The Song of Abram the Waiter' Chava's own English translation of the original Yiddish long poem, 1959-1960 Draft with holograph revisions
Folders 12-16	'Dos lid Fun dem Yidishn Kelner Abram' Yiddish typescript
Folder 17	'Simkha-Bunim Shayevitch, the Poet of the Lodz Ghetto', revised word processed draft
Folder 18	'Simcha Bunim Shayevitch, the Poet of the Lodz Ghetto', original word processed manuscript

MS Coll.  
00646

ROSENFARB, Chava  
Papers

Folders 19-24	'Poems' early typescript poems by Chava Rosenfarb, apparently torn in two and taped by CR
Folder 25	Clipping re: Chava's memoir 'Shloymele' 1992
Folders 26-30	Yiddish story drafts, typescript and word processed
Box 2 26 folders	'Survivors' proofs and copy-edited manuscript 2004 'The Bird of the Ghetto' English translation by Goldie Morgentaler
Folders 1-10	'Survivors' final proof
Folder 11	TLS re: copy-edit of 'Survivors' from Steven W. Beattie
Folder 12	Style Sheet
Folders 13-21	'Survivors' copy-edited manuscript
Folders 22-26	'The Bird of the Ghetto' English translation by Goldie Morgentaler Word processed draft
Box 3 32 folders	'Der Boym fun Lebn' Yiddish typescript of 'The Tree of Life', draft of Book 3 and chapters 16-27
Folders 1-18	'Der Boym fun Lebn', Book 3, Yiddish typescript
Folder 19	'Der Boym fun Lebn' Book 3 covers
Folders 20-31	'Der Boym fun Lebn', chapters 16-27 Yiddish typescript
Folder 32	'Der Boym fun Lebn', chapters 16-27 covers
Box 4 Notebooks in box	'Der Boym fun Lebn'/'The Tree of Life' First holograph drafts in notebooks, 1940s 7 notebooks
Box 5 Notebooks in box	'Der Boym fun Lebn'/'The Tree of Life' First holograph drafts in notebooks, 1940s

	9 notebooks
Box 6 Notebooks in box	Holograph notebook drafts Daybook 5 items in box
Box 7 9 folders	Correspondence and miscellaneous
Folder 1	Card announcing birth of first grandchild, 1989
Folder 2	Chava Rosenfarb and Goldie Morgentaler interview with Erica Pomerant for the Montreal Yiddish Project, April 2004 1 DVD
Folder 3	'The Moyshe and Esther Menachovsky Memorial Fund' at University of Toronto, print [using picture of Chava Rosenfarb]
Folder 4	Adele Wiseman correspondence from Miami 1966 1 ANS 2 ALS
Folder 5	Correspondence Ilana Izso ALS and clipping re: Avroham Sutzkever 2 colour photographs
Folder 6	ANS to Chava from publisher Moyshe Oved [in Yiddish]
Folder 7	Various correspondence re: <i>Tree of Life</i> 2000s
Folder 8	Print appearances
Folder 9	<i>Tree of Life</i> Narod Press, London, 1948